Archivo de la Frontera

Actas del Seminario y exposición sobre

La Memoria del Exilio Español en Argelia

Seminario internacional
Argel – Orán, del 20 al 23 de octubre de 2019

Organizan: Embajada de España en Argelia e Instituto Cervantes. **Colaboran**: Ministerio de Justicia de España, Comisión del 80 Aniversario Exilio Republicano, Ministerio de Enseñanza Superior y de Investigación Científica de Argelia, Universidad Argel 2, Abou El Kacem Sâdallah, Universidad Orán 2, Mohamed Ben Ahmed, Ministerio de Cultura de Argelia, Asamblea Popular Comunal de Orán, La Mediateca de Orán.

Colección: e-libros
Fecha de Publicación: 15-03-2021
Número de páginas:
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com

Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.
El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola**.**

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Seminario y exposición

ندوة ومعرض الذكرى 80 سنة، الجزائر- وهران 20-23 أكتوبر 2019

Memoria del Exilio Español en Argelia

20-23 de octubre 2019
Argel-Orán

Organización:
Embajada de España en Argelia
Instituto Cervantes

Colaboración:
Ministerio de Justicia de España
Comisión del 80 Aniversario Exilio Republicano
Ministerio de Enseñanza Superior y de Investigación Científica de Argelia
Universidad Argel 2, Abou EL Kacem Saâdallah
Universidad Orán 2, Mohamed Ben Ahmed
Ministerio de Cultura de Argelia
Asamblea Popular Comunal de Orán
La Mediateca de Orán

Orígenes geográficos y dinámica demográfica de la emigración española hacia Argelia (1830-1914)

Fernando Morán Calvo-Sotelo : “80 aniversario del exilio español en Argelia” P 5
Fernando Martínez López : “Palabras en representación del Senado de España” P 7
Bernabé López García y Eliane Ortega Bernabeu : “Argelia: la memoria de un exilio con *historia”* P 13

PRIMERA PARTE : MIGRACIÓN Y EXILIO ESPAÑOL EN ARGELIA
Juan Ramón Roca : “*Tipología de las migraciones españolas a Argelia*” P 15
Djamel Latroch : “*Orígenes geográficos y dinámica demográfica de la emigración española hacia Argelia (1830-1914)*” P 39
Nadia Bouzekri : “*Los españoles en Argelia: una historia entre el silencio y la memoria* “ P 67
Ángela Rosa Menaches y Joan-Lluís Monjo : “*Lengua y cultura de la emigración y el exilio español en Argelia* “ P 89

SEGUNDA PARTE : GUERRA CIVIL Y EXILIO ESPAÑOL EN ARGELIA
Farid Sahbatou : *“La guerra civil española en la prensa argelina”* P 105
Larbi Belazzouz : *“Algunos ejemplos del apoyo de los españoles de Argelia a la República española en su guerra contra el fascismo (1936-1939)”* P 123
Juan Martínez Leal : *“Vencidos, evacuados y desterrados : la emigración a Argelia de los últimos resistentes republicanos”* P 137
Daniel Moñino : *“Andalucía en el exilio argelino de 1939”* P 153
Wafa Elfekair : *“La acogida de los refugiados en Orán : el centro de internamiento número 2”* P 169
Eliane Ortega : *“Represión, concentración y ‘Lugares de memoria’: los campos de concentración en Argelia de 1939 a 1943”* P 183

TERCERA PARTE : POLÍTICAS DEL EXILIO REPUBLICANO EN ARGELIA
Julián Vadillo : *“La Kasbah libertaria. El exilio del movimiento libertario español en Argelia (1939-1962)”* P 199
Eloy Martín Corrales : *“El exilio socialista en Argelia”* P 221
Yenia Camacho Samper : *“Argelia en la memoria del exilio comunista español”* P 241
Emilio Sola : *“Cervantes y los anarquistas españoles exiliados en Argelia”* P 253

CUARTA PARTE : MEMORIAS Y TESTIMONIOS DEL EXILIO ARGELINO
Alfred Salinas : *“Orán, tierra de asilo. Entre colonización y confinamiento”* P 273
Gerardo Bernabéu : *“Españoles y argelinos : Vivencias y relaciones de una familia de españoles exiliados”* P 291
Saliha Zerrouki : *“Max Aub y su memoria de Djelfa”* P 295
Bernard Sicot : *Dos republicanos españoles refugiados en Argelia : Antonio Blanca y Antonio Gassó Fuentes* P 311
Paneles Exposición P 331

La guerra civil española en la prensa argelina

Farid SAHBATOU
Profesor titular. Universidad de Mostaganem, Argelia.

RESUMEN :

El motivo de este breve estudio es arrojar luz en las diferentes interpretaciones a través de las cuales fue reflejada la guerra civil española, sus causas y consecuencias, en dos periódicos cuya fama era preponderante e innegable en el seno de la zona de acogida de Orán, tierra y hogar de miles de españoles que pasaron por ella a través de diferentes periodos históricos. Ello explica el porqué de nuestra selección de determinadas fuentes periodísticas. La imagen que forjaba un pueblo sobre otro, había sido objeto de interés de muchos estudiosos, por lo cual, procedemos en la presente comunicación a poner en evidencia los temas que más hicieron mover las plumas en la prensa sobre la desastrosa guerra civil española. Los resultados conseguidos a su vez nos llevaron hacia el final a reflexionar sobre algunos aspectos que creemos que podrán incitar nuevas pistas de investigación.

Palabras clave: guerra civil española, *L'Echo d'Oran, Oran Républicain*.

INTRODUCCIÓN

Tras los saludos, los agradecimientos: muchas gracias a todos aquellos que nos han brindado este espacio para reunirnos, a los responsables por todas sus contribuciones para que este gran evento transcurra en buenas condiciones y tenga el éxito esperado, y desde luego, a los asistentes a esta sesión abierta, estudiantes, colegas y en general personas interesadas.

La presente comunicación se enmarca en la temática del seminario dedicado a la conmemoración del 80º aniversario del exilio republicano en Argelia, hecho que nos ha despertado siempre el interés y al que hemos dedicado y seguimos dedicando toda una incansable labor investigadora, con la intención de aportar nuevas realidades acerca de este paréntesis histórico cuyas repercusiones persisten hasta hoy en día, ya sea en lo material o en lo humano.

En realidad, se trata de una trayectoria que acumula hechos de rango histórico, político y social que merecen la pena ser esclarecidos. A tal efecto, procedemos en la presente, a trazar el origen de un conflicto, poner el énfasis en sus causas para poder entender sus consecuencias.

El aporte al que se pretende llegar a través del tema que aquí nos ocupa, gira en torno a la percepción que se fraguó de la guerra civil española a través de la prensa argelina. Por tal motivo, hemos llevado a cabo una recogida de datos que se hallan en estas fuente periodísticas, como "*l'Echo d'Oran*", y "*Oran Républicain*". Ambos se consideran fuentes indispensables dentro de la historiografía dedicada al exilio republicano español, dada la riqueza de las informaciones que facilitan. Cabe recordar que el año de inicio de

la actividad del periódico "*l'Echo d'Oran*" fue 1844 y el de "*Oran Républicain*" 1935.

Al consultar ambos periódicos durante los años en los cuales se ciñe nuestra intervención, o sea desde 1936 hasta 1939, en ellos aparece una lluvia de noticias que estaban al día con la coyuntura de la otra orilla del Mediterráneo, que muchas veces protagonizaban las páginas principales de los mismos.

Como tarea previa a nuestra preocupación principal, resulta oportuno ofrecer un breve recorrido sobre la guerra civil española, sus repercusiones a escala internacional, así como las colaboraciones exteriores que recibieron los dos bandos del conflicto, a saber, los republicanos y los nacionalistas, para poder encuadrar con cierta exactitud las trascendencias de dicha guerra civil.

1. ESBOZO SOBRE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

El año 1936 fue una fecha de gran envergadura en la historia contemporánea de España. En aquel año la nación española desembocó en una situación crítica, consecuencia del enfrentamiento entre los dos bandos políticos, por un lado, los republicanos, los que favorecían una España democrática, y que para ellos tal aspiración no se podía realizar si no fuera bajo una república, y por otro lado los nacionalistas sublevados, liderados por el general Francisco Franco.

Este conflicto entre aquellos dos bandos se agudizó mucho más, hasta preparar el terreno al estallido de una guerra civil que duró tres años, desde julio de 1936 hasta abril de 1939, guerra que marcó tanto la historia como la historiografía española del siglo XX. Es preciso recordar que justo antes de la sublevación en el año 1936, el gobierno español era una república que se proclamó en 1931, que tuvo vigencia hasta comienzos de la guerra civil, concluyendo con el fin de ésta. Durante aquellos años aumentaron las tensiones, sobre todo, por parte de los republicanos, cuyo ejército sufrió una inmensa transformación.

Cuando se produjo una división de orden ideológico, hubo quienes apoyaron a la república y quienes pasaron a las filas de los sublevados, mayoritariamente integrados por el ejército español que procedía desde Marruecos. La heterogeneidad del bando republicano se explica por la integración de milicianos, voluntarios en su gran mayoría, que habían conseguido sus armas en los cuarteles, dirigidos en los primeros tiempos por líderes sindicales o políticos. En cuanto a los sublevados contaban con las tropas más preparadas del ejército español, legionario y regular del norte de África, donde había un número importante de marroquíes integrados y los voluntarios falangistas, así como otros de línea diferente, que formaban una fuerza colaboradora con los soldados.

1.1. Ecos de la guerra civil española a escala internacional

solo se aprovechaban de los beneficios estratégicos, veremos que por un lado, Italia continuaba su política de extensión mediterránea, y por otro Alemania podía obtener un aliado que amenazara la retaguardia francesa, así mismo, ambos aseguraban una ayuda a un amigo ideológico que luchaba en contra de los sistemas democráticos y las ideologías obreras.

Paralelamente, la Unión Soviética, dejo muy claro desde el principio su compromiso

de alianza con la república, una toma de posición que no solo frenaba la expansión del fascismo, sino que apartaba el centro del enfrentamiento entre las fuerzas al otro extremo de Europa, alejando el interés de Hitler de sus fronteras. En cuanto a las demás potencias mundiales, Gran Bretaña optó desde el principio por la neutralidad. El gobierno británico veía con temor la extensión del impacto germano-italiano en la península y la consecuente puesta en riesgo de su base de Gibraltar, sin embargo, la orientación revolucionaria que pronto tomaron los eventos en los territorios republicanos, alejó definitivamente de la mente de dicho gobierno conservador la posibilidad de un apoyo a la república.

En cuanto a Francia, su jefe de gobierno León Blum mostró su simpatía con la república, pero luego, y con el apoyo de Gran Bretaña, Francia eligió la no intervención en la guerra civil española, cuando rechazó facilitar soldados y materiales de guerra a ninguno de los bandos enfrentados: *"En Francia, León Blum, socialista y jefe de un gobierno frentepopulista, junto a los sindicatos franceses, era partidario de la República pero, sin embargo, propuso la fórmula de "no intervención" el 8 de agosto de 1936, con esperanza de que ambos bandos se agotaron pronto."*[1]

1.2. Las contribuciones exteriores a la guerra civil

La desequilibrada ayuda exterior recibida por ambos bandos fue uno de los hechos que explica el éxito del bando sublevado en la guerra civil, pues este último recibió desde el principio una decidida ayuda de Hitler y Mussolini. Tras recibir el apoyo aéreo para hacer avanzar el ejército de África hacia la península, Mussolini envió setenta mil soldados italianos, municiones y material de guerra, y Hitler mandó la Legión Cóndor que aumentó de manera decisiva la superioridad aérea de Franco, sin olvidar las tropas marroquíes enroladas en el ejército franquista y que a menudo fueron usadas como fuerzas de choque.

La única ayuda que recibió la república por parte de los gobiernos democráticos del momento consistió en las insuficientes armas enviadas por Francia en los primeros tiempos del conflicto, ayuda que quedó inmediatamente cortada tras la firma del ya citado convenio de la No Intervención. En paralelo, la contribución de la Unión Soviética con la república española empezó a tiempo para ayudar en la defensa de Madrid. Sin embargo, aunque no se podía negar su importancia, tal colaboración fue más diseminada y de menor calidad que la que recibió Franco.

En cuanto a las Brigadas Internacionales, integradas por grupos de voluntarios, fueron unos setenta mil hombres de diferentes nacionalidades y tuvieron un papel muy importante también en la defensa de Madrid y en las batallas realizadas en el río Jarama y Teruel: *"el 30 de julio se alistaron voluntarios extranjeros en las Brigadas Internacionales. Unos 70.000 brigadistas antifascistas iban a luchar al lado republicano. Entre ellos figuraban franceses, polacos, italianos, alemanes, ingleses, americanos"*[2].

1.3. Consecuencias destacables de la guerra civil

La sangrienta guerra civil en España causó muchas pérdidas que se hicieron sentir en diferentes ámbitos, tal como el demográfico, económico, social y moral. La tasa de las

1 Ibid, p.74.
2 DELLAMARRE-SALLARD, Catherine. (2008) : *Manuel de civilisation espagnole et latino-américaine,* Rosny Cedex : Bréal. P.33.

víctimas de dicha guerra ha sido estimada con números discrepantes al calcular entre ellos muertos en el enfrentamiento y como consecuencia de la represión durante la guerra y en el periodo de posguerra además de los fallecidos por las difíciles condiciones entre las que destacan el hambre y las epidemias.

Los cálculos más aceptados estiman 500.000 muertos: "La guerra había causado un millón de muertos, 50.000 civiles fueron matados por los nacionalistas en los 6 primeros meses"3. Asimismo, el exilio republicano fue considerado como un elemento clave de las consecuencias demográficas del conflicto, en conjunto se calcula que hubo unos 450.000 exiliados, la mayoría de ellos fueron dirigidos hacia campos de concentración: "Cuando las tropas de Franco avanzaban sobre Cataluña, miles de españoles atravesaron huyendo la frontera. Mujeres, ancianos, niños y combatientes, hambrientos y mal vestidos, se amontonaban en campos especiales habilitados por los franceses."4. Aunque algunos optaron por el retorno a la patria durante la dictadura franquista, un número importante de los exiliados no volvió a España hasta la muerte de Franco en 1975.

De igual modo, la guerra provocó una verdadera catástrofe económica, con la destrucción del ámbito industrial, así como el de la vivienda, además del aumento de la deuda externa y la pérdida de las reservas de oro del Banco de España, en concreto esto afectó a los bienes que estaban en manos de la república. Mientras que hubo un despegue cuando se estableció el gobierno de Franco.

La guerra civil llevó consigo la recuperación de la supremacía económica y social por parte de la autarquía latifundista, industrial y financiera, y al mismo tiempo, se perdieron todos los derechos adquiridos por los trabajadores consecuencia de la dominación de la clase burguesa. Por consiguiente, es un hecho irrefutable que la guerra también provocó una verdadera fractura moral del país, varias generaciones padecieron un complejo psíquico durante la guerra, que se hizo más patente a lo largo de la dictadura franquista.

2. LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA EN EL PERIÓDICO "L'ECHO D'ORAN"

Como hemos señalado más arriba, la guerra civil española fue una de las cuestiones críticas de su tiempo, que a su vez atrajo la atención del mundo entero, lo que se puso de manifiesto en los diferentes medios de comunicación, como la prensa.

A tal efecto, la prensa escrita cobró una gran importancia en cuanto a las informaciones y noticias que reunía. El periódico "l'Echo d'Oran", uno de los periódicos más populares en Argelia desde la colonización francesa hasta hoy en día, de expresión francesa, no solo circulaba en la ciudad de Orán, sino en todas las regiones del Oranesado, fue precursor en lo que tiene que se refiere al el relato de los hechos de la guerra civil español.

Consultando este periódico, en la biblioteca municipal del museo "Ahmed Zabana" de Orán, se advierte que las noticias de la guerra civil española siempre ocupaban la portada de dicho periódico, con grandes títulos y subtítulos cuando transmiía lo que ocurría en España desde el inicio de la guerra hasta el fin, y esto lo vemos en las fotos siguientes:

---

3 Ibid, p.34.
4 PANIAGUA, Javier. (1988): Op.Cit., p.85.

L'Echo d'Oran

Les troupes du Maroc espagnol guidées par les officiers se seraient emparées du gouvernement des villes

l'Echo d'Oran, domingo, 19/07/1936

L'Echo d'Oran

La guerre d'Espagne ENFIN... est terminée

Les troupes du général Franco occupent le territoire espagnol en entier

Valence, Alicante, Albacète, Cartbagène ont capitulé

M. Edouard Daladier FACE à l'étranger

définit avec netteté la position de la France son désir de paix, mais aussi son inébranlable fermeté

L'Echo d'Oran, jueves, 30/06/1939

Si hacemos hincapié en la percepción de la guerra civil española por parte del periódico "*l'Echo d'Oran*", se puede advertir una especie de salto de un término a otro, para referirse a esta guerra tal como: "*la guerre d'Espagne*", que mantuvo su uso durante un determinado periodo para pasar más tarde a ser denominada "*la guerre civile en Espagne*" así como "*le conflit espagnol*", otras veces "*le drame espagnol"* y también "*la tragedie espagnole*". Tal como está indicado en los titulares de abajo:

2.1. PERCEPCIONES A CERCA DE LOS BANDOS DEL CONFLICTO EN "L'ECHO D'ORAN"

En este apartado nos detenemos para preguntar: ¿Bajo qué estatuto eran considerados los dos bandos de la guerra en aquella prensa escrita?

En realidad, al hacer referencia a las fuerzas armadas sublevadas se les denominaban por ejemplo en "*l'Echo d'Oran*": *"rebelles",* porque fueron considerados como rebeldes, por ello leemos:

> "*La station de radio de Séville a diffusé à 21 heures 30 (G.M.T), un communiqué du gouvernement laissant aux rebelles jusqu'à demain 21 juillet, pour se rendre et ordonnant à la garde civile"*[5]

Se refiere también al bando sublevado con el término "*insurgés*" que significa insurgentes, y sobre el cual se lee también:

> *"Bien que les nouvelles soient imprécises et fragmentaires, par suite de l'interruption totale des communications, soit par ordre gouvernemental, soit par le fait que plusieurs centres sont au pouvoir des insurgés."6 .*

Se utilizaba también el término "*nationalistes*" como referencia a dicho bando, a cerca del cual citamos:

5 «Le Gouvernement Donne Ordre Aux Rebelles De Se Rendre ». *L'Echo d'Oran,* 21 de julio de 1936, p.6.
6 «Le Plan Des Insurgés Vu de Madrid ». *L'Echo d'Oran,* 23 de julio de 1936, p.7

> *"après des combats d'une violence inouïe, qui se sont déroulés au tour de Madrid, au cours des cinq derniers jours et, notamment, devant le pont de Tolède, une question parait se poser dans les milieux nationalistes".7*

En cuanto a los del bando republicano en este periódico, se les llamaba "*gouvernementaux*" que se refieren al gobierno republicano, y por ello leemos: *"Toutes les positions fortifiées des gouvernementaux ont été enlevées. Les combats se livrent dans la rue."*[8]. En algunos artículos se nota también el uso de la denominación "*loyalistes*" que significa leales, en este caso se nota que el periódico reconocía a los republicanos como leales a la república, y eso se demuestra en esta cita: *"On annonce que les forces loyalistes se sont emparées de Alcalá de Henares".*[9]. En otros artículos se utiliza también el uso del término "*les rouges*" que hace referencia a los "rojos" o republicanos, y en un artículo se lee: "*un milicien ayant été tué et enseveli dans une tranchés de Madrid par l'éclatement d'un de nos abus, les rouges réussirent quelques jours aprés à détterier le cadavre."*[10].

2.2. La sección "Dernière Heure"

Es de destacar la importancia de la sección "*Dernière Heure*", en la cual se reunían las noticias más novedosas de aquel entonces, donde encontramos noticias sobre los ataques realizados, bombardeos, defensas y declaraciones de los líderes de ambos bandos de la guerra, y es lo que muestran las dos fotos :

HEURE

LA SITUATION EN ESPAGNE

UN COMMUNIQUE DU PREFET DES PYRENEES ORIENTALES AU SUJET DU BOMBARDEMENT DE ROSAS

C'EST LE « CANARIAS » QUI A BOMBARDE LA BAIE DE ROSAS

UN COLONEL EST TUE

L'ESCURIAL EST VIRTUELLEMENT ENTRE LES MAINS DES NATIONAUX

LES OBJECTIFS FIXES AUX GOUVERNEMENTAUX AURAIENT ETE ATTEINTS

Les informations de Radio-Séville

L'Echo d'Oran: 01/11/1936.; p.6

L'ECHO D'ORAN. — Vendredi 15 Janvier 1937. — Page 7

HEURE

LES EVENEMENTS D'ESPAGNE

Les troupes nationalistes se sont emparé d'Estepona

Les pertes sont lourdes de part et d'autre

UNE LETTRE OUVERTE DU PRIMAT D'ESPAGNE

L'ENVOYE SPECIAL DU « DAILY TELEGRAPH » DECLARE QU'IL N'Y A PAS DE TROUPES ALLEMANDES AU MAROC ESPAGNOL

LA SITUATION EST CRITIQUE A BILBAO ET A BARCELONE

L'Echo d'Oran: 15/01/1937.;p.7

Esta sección recopilaba las noticias más actualizadas de la guerra civil y se publica-

---

7 «Les Conditions Dans Lesquelles Se Présente La Lutte Devant Madrid». L'Echo d'Oran, 16 de noviembre de 1936, p.2.
8 «La Panique A Madrid». *L'Echo d'Oran,* 20 de noviembre de 1936, p.5.
9 «Un Succès Des Forces Loyalistes». *L'Echo d'Oran,* 22 de julio de 1936, p.5.
10 «Les Informations De Radio-Séville» *L'Echo d'Oran,* 18 de noviembre de 1936, p.7.

ba detalladamente bajo la forma de comunicados transmitidos por radios informativas, como en el caso de la Radio de Sevilla y la Radio Nacional de España en Burgos controladas por los rebeldes, por ello citamos:

> *"Deux bâtiments de guerre gouvernementaux auraient été ecoulés aujourd'hui Madrid annonce que cette opération aurait été faite par des sous-marins étrangers en ajoutant que ces sous-marins ne peuvent appartenir aux rebelles qui n'ont possèdent pas"*[11].

EN LA MISMA LÍNEA SE LEE TAMBIÉN:

> *Burgos- Radio Nacional d'Espagne a diffusé l'extrait suivant du communiqué officiel du grand quartier de Salamanque.*
>
> *- Barcelone est occupée. La manœuvre des corps de l'armée nationaux a permis l'entrée des troupes dans la capitale catalane.*
>
> *- Dans la zone des Pyrénées, les corps de l'armée d'Urgel et d'Aragon poursuivent et détruisent le reste des visions rouges.12*

Además de las noticias publicadas casi diariamente, se nota que en algunos de sus números, el periódico confeccionaba un espacio informativo dedicado a cada bando de la guerra en la misma sección, titulado "*Nouvelles du Gouvernement*" y "*Nouvelles des Nationaux*", como lo demuestran las fotos:

LES NOUVELLES DU GOUVERNEMENT

LE MINISTRE DE LA GUERRE ANNONCE DES VICTOIRES LOYALISTES SUR LES DIVERS FRONTS

Madrid. — Le ministre de la Guerre communique :

— Dans un des secteurs de la sierra Guadarrama, les rebelles ont attaqué avec une grande violence, mais ils ont été repoussés et poursuivis par les forces loyales, perdant 185 tués, 35 prisonniers, 15 mitrailleuses. Le quartier des « regulares » marocains a été détruit ».

Le ministre de la Guerre ajoute que les insurgés ont été mis en échec par une attaque des loyalistes sur un des fronts d'Estremadure.

Les rebelles ont été repoussés également sur le front de Guipuzcoa et une colonne, qui essayait d'avancer sur les Asturies au secours des rebelles d'Oviédo, a été refoulée.

LE COMITE CENTRAL DES MILICES ANTIFASCISTES ESSAIE DE COMBATTRE LES ACTES DE TERRORISME

Barcelone.— Le journal « La Humanidad » a publié, bien en évidence et en gros caractères le placard suivant :

— Ceux qui, individuellement ou collectivement, feront une perquisition sans avoir été autorisés par le comité central des milices antifascistes, seront exécutés sans autre forme de procès. »

L'Echo d'Oran: 01/09/1936, p.2

LES NOUVELLES DES NATIONAUX

UNE ATTAQUE DES ROUGES EST REPOUSSEE A GUADALAJARA

Burgos. — Dans son émission de 8 h. 15, le poste de Jérez de la Frontera a diffusé les informations suivantes :

— A Guadalajara une attaque marxiste a été repoussée.

«A Teruel l'aviation gouvernementale a bombardé, par erreur, une colonne marxiste.

VALENCE EST BOMBARDEE

«L'aviation nationale a bombardé Valence, causant de graves dégâts ».

DEUX COLONNES MARXISTES DE SANTANDER ATTAQUENT ET SONT REPOUSSÉES

DES BALLES DUM DUM ONT ETE TROUVEES SUR DES BLESSES RAMENES A BURGOS

Le général Cabanellas a déclaré que des balles dum-dum ont été trouvées sur des blessés ramenés à Burgos et qu'elles peuvent être vues par qui le désire.

Après avoir rapporté cette déclaration, le poste de Cadix continue :

— Après les atrocités commises par les marxistes, l'emploi de tels projectiles par le Gouvernement n'a rien qui puisse surprendre.

« Les colonnes nationales de la Galice ont eu un violent engagement avec les marxistes qui se sont «tirés, abandonnant du matériel.

« Devant Saragosse et dans le Guipuzcoa des contrôles actuels se sont déroulés ».

LE QUARTIER GENERAL DE BURGOS CONFIRME LA PRISE DE PLUSIEURS VILLES

Burgos. — On confirme au quartier général nationaliste l'occupation des villes d'Orquiza, Arcadia, Turrillas et Fuente del Arcobispo.

L'armée était entrée en Estremadure, atteignant

L'Echo d'Oran: 01/09/1936, p.2

En estas noticias notamos que cada uno de los bandos ponía de relieve sus operaciones y ataques, haciendo una especie de propaganda para llamar las atención, con el fin de ganar la simpatía del pueblo español y de las demás naciones europeas.

2.3. ENTREVISTAS CON PERSONAJES DE LA GUERRA

Al consultar este periódico se encuentran adjuntas algunas entrevistas realizadas a

11 «Les informations de Radio-Séville ». *L'Echo d'Oran,* 24 de noviembre de 1936, p.8.
12 «Le Communiqué De Salamanque » *L'Echo d'Oran,* 27 de enero de 1939, p.2.

los generales sublevados tales como Franco:

> *"Pour moi, je ne souhaite qu'une chose c'est, qu'un jour votre pays et le mien marchent la main dans la main. Nous ne nous souviendrons plus que des jours où nous combattons ensemble au Maroc. Notre amitié a été scellée par le sang".*[13].

En estas últimas se entiende que Franco deseaba mostrar simpatía hacia Francia, para recrudecer sus relaciones amistosas con la misma nación.

LA SITUATION EN ESPAGNE

« J'aime la France et je souhaite qu'elle ne connaisse jamais les épreuves que traverse l'Espagne»

...déclare le général Franco dans une interview

Quand les troupes Franco et Mola auront opéré leur liaison, l'attaque sur la capitale commencera dirigée par le chef de l'Etat lui-même

Oviédo a subi sans faiblir la plus violente offensive déclenchée par les gouvernementaux depuis le début du siège

UN INTERVIEW DU GENERAL FRANCO

DEUX CENT CINQUANTE CAISSES D'OR SONT DEBARQUÉES A MARSEILLE

L'Echo d'Oran, 7/10/1936, p.1.

En otra publicación encontramos una entrevista realizada al general sublevado Mola, llevada a cabo por un periodista francés del periódico oranés, en el que se lee:

> *« Monsieur, me dit le général en chef, nous sommes deux à mener ce mouvement; le général Franco et moi. Du mouvement lui-même je vous dirai – et ceci est une déclaration officielle – qu'il a un caractère national. Il est dirigé et a été préparé par les généraux de l'armée espagnole, avec l'appui du peuple espagnol authentique. Il a pour but d'arracher dans la racine et pour toujours tout ce qui représente les organisations et les principes du marxisme avec ses Internationales, et d'établir dans le pays l'ordre et la paix sur des bases purement espagnoles »*[14].

Según las palabras del general Mola, se nota que los nacionalistas tenían claro su objetivo, el cual consistía en la lucha contra la ideología marxista con el fin de hacerla desaparecer, y por consiguiente proceder a establecer la ley y la paz en España.

---

13 «J'aime La France et Je Souhaite Qu'elle Ne Connaisse Jamais Les Épreuves que Traverse l'Espagne». *L'Echo d'Oran*, 7 de octubre de 1936, p.1.

14 «Franco Et Moi, Nous Voulons Extirper le Mal Marxiste Dans Sa Racine». *L'Echo d'Oran,* 29 de julio de 1936, p.1

2.4. Uso de fotos y mapas

En cuanto a los medios de ilustración que acompañaban los artículos, varían entre fotos y mapas, destinados tanto a poner de manifiesto lo relativo al bando sublevado, se daba primacía a las tácticas llevadas por los rebeldes nacionalistas, así como fotos que pretendían apoyar a personalidades militares y milicias republicanas, tal como podemos observar en las fotos y los mapas siguientes:

L'Echo d'Oran, 22/01/1939, p.3 [16]

L'Echo d'Oran, 3/09/1936, p.2[17]

L'Echo d'Oran, 24/01/1939, p.1 [18]

L'Echo d'Oran, 12/09/1936, p.1 [19]

2.5. El exilo republicano en L'Echo d'Oran

El exilio republicano fue una cuestión preponderante en aquella época, lo que se hizo notar sentir en muchos aspectos, puesto que hizo correr mucha tinta, sobre todo en el ámbito de la prensa escrita como fuente de información consultada.

Entre los periódicos que cobraban importancia en lo que tiene que ver con la cuestión que aquí nos importa, a saber, el exilio republicano, aparece en primera fila el periódico cuyo nombre es "*L'Echo d'Oran*. Dicho periódico tiene sede en Orán por lo que se considera una fuente primaria dado que las noticias que reunía eran principalmente de primera mano. Asimismo, la importancia de tal periódico residía en que sus autores eran

testigos oculares, que otorgaban primacía a fuentes de informaciones derivada de testimonios que generalmente eran protagonistas del exilio republicano en Orán. Así pues, las informaciones eran de actualidad, puesto que el desenvolvimiento de los hechos se contemplaba de cerca y se vivía día a día.

En cuanto a las noticias relacionadas con el exilio republicano, en el presente periódico aparecen referencias diversas y detalladas, sobre todo al evocar las condiciones de la salida y la llegada de los barcos, así como la acogida y el trato de los exiliados por parte de las autoridades francesas, a continuación, traemos a colación las siguientes palabras:

> *« Le triste exode se poursuit et, aux 2.500 réfugiés arrivés dans la journée de mardi, tant à Oran qu'à Mers-el-Kebir, à bord des vapeurs « Lezardrieux », « Stanbrook », des chalutiers « V19 », « V24 » et « V31 », il faut en ajouter près de 500 qui ont touché ces deux ports hier. Les chalutiers « V24 » et « V31 », qui avaient jeté l'ancre mardi dans la baie d'Oran, sont venus s'abriter, au cours de la nuit, dans les nouveaux bassins du Ravin Blanc ».*[15]

En estas frases, se describe la llegada de varios barcos del exilio republicano a los puertos de Orán y Mazalquevir, hasta su evacuación hacia el albergue de Ravin Blanc, que se localizaba cerca del puerto de Orán.

Se lee también:

> *« Le cargo « Africain Trader » se trouve toujours dans le port, attendant la décision administrative qui réglera le sort de ses sept cents passagers… Ils ont examiné tous les passagers qui en ont manifesté le désir et, à la suite de cette visite, neuf réfugiés dont deux enfants en bas-âge ont été transférés à l'hôpital civil pour des cas divers (bronchite, gale, blessures de guerre non complètement cicatrisées, etc.…), et dix autres personnes à l'infirmerie du centre d'hébergement, pour soins légers. »*[16]

Aquí se relata la espera del barco británico "Africain trader" en el puerto de Orán, hasta la llegada de un equipo de médicos, que procedieron a cuidar a los heridos y a los que padecían varias enfermedades como consecuencia del hambre y la represión.

En la foto siguiente, vemos que la cuestión del exilio republicano ocupaba un gran espacio en aquel periódico, en ella leemos en el título que el número de los exiliados llegaba a casi 4000 personas, y que a las mujeres y niños llegados al bordo del "Stanbrook" fueron dirigidos por parte de las autoridades francesas, al centro de internamiento de la antigua cárcel civil de la ciudad de Orán.

---

15 «De Nombreux Réfugiés Sont Encore Arrivés, Hier, Par Mer à Oran et Mers-el-Kebir». *L'Echo d'Oran,* 31 de marzo de 1939, p.3.

16 LANDRODIE, G. «Dix Neuf Réfugiés Sont Hospitalisés». *L'Echo d'Oran*, 28 de marzo de 1939, p.3.

LA FIN DE LA GUERRE D'ESPAGNE

Le nombre des réfugiés espagnols arrivés ces jours derniers s'élève à 3866

Ils sont hébergés à l'aide de crédits de l'Etat, qui, de 200.000 francs, passent à 700.000 francs. Hier après-midi, une centaine de femmes et d'enfants ont quitté le cargo « Stanbrook » pour être transférés au centre d'hébergement de l'ancienne prison civile.

L'Echo d'Oran, 2/04/1939., p.2[22]

3. LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA EN "ORAN RÉPUBLICAIN"

Como indica su nombre, "*Oran Républicain*", demostraba una inclinación muy bien percibida hacia la república española, por ello se daba más importancia a las actuaciones del bando republicano, entre ellas se destacaban las operaciones ofensivas y defensivas realizadas por dicho bando, con respeto a esto citamos:

Valence, 15 mars- communiqué officiel de guerre: zone du centre:

> *« Dans le secteur du Jarama, les troupes républicaines ont attaqué durement les insurgés. Ceux-ci n'ont pas obtenu des résultats favorables dans l'attaque qu'ils avaient dirigée contre les positions républicaines avec un matériel plus moderne. Celle-ci fut repoussée complètement dans le secteur de Guadalajara ».*[17]
>
> *« Madrid, 21 février, - Le ministre de la Guerre a publié ce soir, le communiqué suivant : sur le front du centre, dans le secteur de l'Escurial, une canonnade a eu lieu contre nos positions, sans les moindres dégâts, notre artillerie ayant réduit au silence le feu de l'ennemi.*
>
> *Dans le secteur du Guadarrama, l'artillerie républicaine, et le feu de nos mortiers ont dispersé les concentrations de l'arrière- garde ennemie ».*[18]

En el periódico "*Oran Républicain*", se destacaba también el papel desempeñado por las Brigadas Internacionales en la defensa de la cuestión republicana, sobre este tema, se publicaron algunos artículos que relataban las operaciones militares de dichos voluntarios,

17 «Les républicains reprennent l'initiative de l'attaque». *Oran Républicain,* 16 de marzo de 1937. , p.1.
18 «L'offensive Républicaine Se Poursuit Avec Succès». *Oran Républicain,* 22 de febrero de 1937. , p.1.

así como su participación en varias batallas, a propósito de esto se lee:

> *«Sigüenza, 13 mars – une dizaine de bataillons, appartenant aux brigades internationales sont engagés dans la bataille qui se déroule dans la région de Tiroja et de Guadalajara. Le combat qui a eu lieu hier après-midi des deux côtés de la route d'Aragon a été d'une grande violence. Les armées rebelles ont fait avancer trois colonnes".* [19]

3.1. La sección "España de Hoy" o "Democracia Hispana"

La sección semanal denominada "España de Hoy", que se publicaba en lengua española, empezó a incluirse en este periódico a partir del 22 de julio de 1937, esta sección aparecía semanalmente, en concreto los jueves, y estaba dirigida a los lectores españoles de Orán, pero, en los últimos suspiros de la guerra civil, y exactamente el 2 de marzo de 1939, cambió su denominación a "Democracia Hispana".

En ella se daba por un lado la imagen de las novedades de la España republicana y por otro lado, se destacaban otros aspectos como hablar sobre la presencia de los españoles en Orán.

España de hoy

LA SEMANA DE TERUEL

ESPAÑA EN ORAN

Sigue el entusiasmo antifascista

En la misma sección, y como lo hemos señalado, hay un espacio dedicado a la población española de Orán, denominado "España en Orán", en el que se demostraba todo lo que concernía a dicho grupo social, así como sus actividades y colaboraciones realizadas a favor de la república española, en este contexto citamos:

> "*Nuestro departamento sigue rivalizando en la hermosa tarea de ayudar a la República Española. En el discurso de estos últimos días, han cristalizado estas ayudas en magníficos festivales que han reportado dinero para ser destinado a*

19 «Les Brigades Internationales Participent Aux Combats ». *Oran Républicain,* 12 de marzo de 1937. , p.1.

dichos fines de solidaridad."[20]

Además de la solidaridad de la población española de Orán con la república española, se nota que se organizaron algunos encuentros entre grupos antifascistas, para favorecer la ideología democrática, luchando contra el fascismo y sus propagandistas en Orán, con respecto a eso citamos:

> *"Hay en los últimos días un hecho que tiene para la colonia antifascista de Orán el más acusado relieve. Las dos entidades antifascistas españolas, Casa de España y Centro Español Democrático, han suscrito un acuerdo de coordinación esperanza segura de una fusión"*[21].

3.2. Casa de España en "Oran Républicain".

Cabe mencionar que en la misma sección de "España de Hoy" se publicaban relevantes noticias, entre ellas se destacaron algunas que hacían referencia a la denominada "Casa de España", esta última a finales de la guerra civil pasó a ser denominada "Casa de la Democracia". Se trata de una asociación cultural, que contribuía siempre, con diferentes grupos y organizaciones antifascistas, a ayudar a la república española, además de eso, dicha asociación organizaba diferentes actividades culturales tal como fiestas, espectáculos, teatros infantiles, torneos de ajedrez, conferencias…etc.; el programa de estos últimos, se publicaba cada jueves en la misma sección. En cuanto a la asistencia, ella se componía del pueblo español republicano y de los anti-fascistas de Orán. El hecho de asistir consistía en una contribución a donaciones destinadas principalmente a los huérfanos y a las viudas víctimas de la represión de las fuerzas franquistas. Así pues, citamos:

> *"El próximo domingo día 27, a las cuatro de la tarde, en nuestra sala de fiestas, Bd. Galliéni, serán representadas por el cuadro artístico de esta Entidad, dos obras sociales de gran interés que llevan por título "La Canción del Trabajo" comedia social en 3 actos y "Por la Patria en que nací" drama en verso y en un acto de actualidad española.*
>
> *Como fin de fiestas aparecerá en escena el precoz artista del cante jondo "Niño de Murcia" que será acompañado a la guitarra por el célebre tocador Juan Páez.*
>
> *La entrada será como de costumbre, por medicamentos, comestibles, ropa, lana, etc.*
>
> *Quedan invitados todos los antifascistas".*[22]

El que se encargaba de dichas donaciones era el "Comité de ayuda a la España republicana", perteneciente al consulado de España en Orán. Este comité agrupaba a delegados del partido radical, partido socialista, partido comunista, los A.U.S[23], Socorro popular y la C.G.T[24].

---

20 «Ayuda a La República». Oran républicain, 23 de diciembre de 1937. , p.6.
21 «Acuerdo Entre Los Antifascistas Españoles». *Oran Républicain,* 27 de enero de 1938. , p.6.
22 «Casa De España». *Oran Républicain*, 22 de noviembre de 1938. , p.5.
23 Amigos de la Unión Soviética
24 Confederación general de trabajo

Casa de Espana

Llamada al pueblo de Oran

Españoles ! Antifascistas ! Las poblaciones de Levante necesitan de la ayuda de todos los demócraticos para cuidar de sus necesidades en la presente invierno.

Esta Casa de España tiene establecida una permanencia para recaudar medicamentos y material sanitario con destino a los hospitales de dichas poblaciones. No olvidad que son nuestros hermanos los que sufren las privaciones de esta guerra de invasión y que a ellos hemos de ayudarles pensando que mientras que ellos carecen de lo más necesario, nosotros, por muy mal que estemos, siempre encontramos los medios para salir de nuestros compromisos.

Oran Républicain, 10/11/1938, p.4

Casa de la Democracia

(ANTES CASA DE ESPANA)

El domingo 5 de Marzo, a las cuatro y media de la tarde, el Cuadro Artistico de esta Entidad, pondrá en escena el melodrama en cinco actos y en prosa, de Valentin Gómez y Félix G. Llana, titulado, «EL SOLDADO DE SAN MARCIAL» Estrenado con éxito extraordinario en el Teatro de Apolo de Madrid el dia 19 de noviembre de 1885.

La entrada será por comestibles, ropas, medicamentos etc., reservándose la Junta de Gobierno el derecho de admisión.

Oran Républicain, 2/03/1939, p.4

Con este propósito recaudatorio se conmemoró el primer aniversario, el día 18 de julio de 1937, promovido por A.U.S, así como por los anti-fascistas de Orán a la memoria de la dolorosa guerra de España, en tal sentido se cita:

> *« Ils étaient deux mille, peut-être plus, les républicains qui se pressaient dans le nouveau local des Amis de l'Union Soviétique, avenue de Saint-Eugene.*
>
> *Ils étaient venus assister à la commémoration, de la première journée de la rébellion espagnole.*
>
> *Deux mille cœurs qui vibrèrent à l'évocation des souffrances héroïques et misérables de leurs frères espagnols, deux mille cœurs qui communièrent dans le même espoir que les traitres à l'Espagne républicaine « ne passeraient pas ».*[25]

Unos días después, salió en la misma sección un agradecimiento a la ya citada conmemoración, en el cual el pueblo de Orán se convirtió en el héroe de su tiempo, por su acto de solidaridad con la España republicana, sobre el cual se hace necesario resaltar estas palabras:

> *"Los buenos españoles, los únicos, los republicanos, han expresado su agradecimiento a las masas del frente popular oranés que día a día vienes mostrando su fervoroso apoyo a la causa de la República Española.*
>
> *El Comité de Ayuda a España Republicana ha registrado con satisfacción un éxito considerable al organizar las fiestas conmemorativas del aniversario de la defensa de las libertades españolas".26*

3.3. La sección de "Page Musulmane" o "Chronique Musulmane".

Es de suma importancia la sección denominada "Page Musulmane" o "Chronique Musulmane", que se publicaba cada viernes, y estaba dirigida a lectores arabo-musul-

25 PINTO, R. «Deux Mille Antifascistes Ont Commémoré à Saint-Eugene le Douloureux Anniversaire du Drame Espagnol». *Oran Républicain,* 19 de julio de 1937. , p.5.
26 « Agradecimiento al Pueblo de Orán». *Oran Républicain,* 22 de julio de 1937. , p.4.

manes tales como los franceses. Sus artículos eran redactados por "Mohamed Saïd Zahiri"27. Por un lado, este último, y a través de sus escritos, siempre advertía a la población musulmana de la propaganda fascista, así como la franquista, en los países arabo-musulmanes, a este propósito resaltamos su opinión en las siguientes frases:

> "*les envoyés de Franco, qui sont en même temps les agents du fascisme italien, profiteront de la présense au Caire –principal centre intellectuel arabe – des musulmans venus de tous les coins du monde, depuis l'Inde, les Indes Néerlandaises et même la Chine, pour développer leur propagande"*[28].

Por otro lado, "Zahiri" mostraba en uno de sus artículos que a los musulmanes les importaba la cuestión republicana española, y que estaban preocupados por lo que ocurría en España en los tiempos de la guerra civil, dando su propia opinión a este propósito:

> *« Les républicains espagnols ont en effet le tort de ne pas éclairer l'opinion musulmane par des journaux et des tracts écrits en langue arabe et de laisser le champ libre aux mensonges que répandent à grande flots les agents franquistes. La cause républicaine espagnole est digne de la sympathie de tous les bons musulmans et c'est pourquoi elle mérite qu'elle soit connue d'eux sous son jour véritable. Contrairement au gouvernementaux, Franco se livre à une active propagande dans tous les pays musulmans ».*[29]

En otro artículo, el mismo autor señalaba que los árabes padecían la guerra tanto como los españoles, dando ejemplo de los marroquíes que formaban parte de las tropas militares de Franco, a cambio de la promesa de la independencia, como recompensa a su colaboración con él, en torno a esta idea leemos:

> *« L'épreuve que subit aujourd'hui le peuple espagnol, il n'est pas seul à la subir. Les Arabes en prennent aussi leur part, une part malheureusement considérable ; ce sont les Arabes du Riff et d'ailleurs que Franco envoie aux premières lignes du front, qui reçoivent le premier choc de l'ennemi et qui sont la « chair à canons » de cette guerre ».*[30]

Así pues, resulta que el papel desempeñado por dichos artículos fue la iluminación de la opinión tanto árabe como musulmana del peligro que representaban las ideologías fascistas y su propaganda que circulaban mucho en el mundo arabo-musulmán en aquel entonces, demostrando alguna simpatía hacia los países que luchaban por sus libertades y democracias, como en el caso de la España republicana.

---

27 profesor oranés y director del periódico árabe "Al Wifaq" y además fue presidente de organizaciones musulmanas en Argelia.

28 ZAHIRI, M.S. «La Propagande De Franco Chez Les Musulmans». *Oran Républicain,* 23 de septiembre de 1938. , p.3.

29 ZAHIRI, M.S. « La Propagande Franquiste Dans Le monde Musulman ». *Oran Républicain,* 24 de septiembre de 1937. , p.4.

30 ZAHIRI, M.S. « Les Arabes Et La Guerre Civile Espagnole ». *Oran Républicain,* 1 de abril de 1938., p.3.

LA PAGE MUSULMANE

LA FEMME DANS L'ISLAM

LES ARABES et la guerre civile ESPAGNOLE

par M. S. ZAHIRI

Le nouv ambassad du Reic en Turq

Oran Républicain, 1/04/1938, p.3

CHRONIQUE MUSULMANE

PROPAGANDE

par M. S. ZAHIRI

LE CONSEIL SUPERIEUR DES UNIVERSITES MUSULMANES S'EST REUNI A RABAT

Oran Républicain, 10/02/1939, p.3

3.4. Llamamientos de ayuda a los refugiados.

En los últimos meses del cierre del paréntesis de la guerra civil española, y cuando se vio más acentuada la victoria del bando franquista, las noticias que se hacían de la España republicana sufrían un decaimiento, ya no se decía nada de las actuaciones de los republicanos, en cambio se hacían más potentes aquellos llamamientos de ayuda a los refugiados republicanos en Orán. Era ya el inicio de la oleada del exilio hacia diversas áreas geográficas.

Estos llamamientos fueron dirigidos a la población oranesa, para ayudar a los exiliados republicanos, a través de donaciones de todo tipo, tal como: vestimenta, medicamentos, comida, y dinero. Dichas contribuciones fueron organizadas por los comités de solidaridad y las organizaciones sociales, así como por el consulado de España en Orán, y con respecto a eso citamos:

> *« Les jours courent et les besoins de ceux qui sont venus chercher asile chez nous augmentent. Le mouvement de générosité du peuple oranais envers les malheureux républicains espagnols doit continuer à soutenir son rythme. Les devoirs d'humanité et de solidarité commandent à tous les républicains de faire aujourd'hui le geste qu'ils n'ont pas eu le temps de faire hier. Et ceux qui ont déjà donné doivent s'ils le peuvent poursuivre leurs efforts ».* [31]

31 « Pour Les Réfugiés Espagnols ». *Oran Républicain,* 12/04/1939. , p.1.

De este modo, finalizó la guerra civil española, y se abrió una nueva ruta de sufrimiento para los que lucharon durante tantos años para vivir en democracia, se encontraban otra vez en un infierno extranjero, que se refleja en el exilio y además de eso, fueron maltratados y a veces torturados por parte de las autoridades francesas, en los campos de concentración.

Pour les réfugiés espagnols

Les appels que nous avons lancés en faveur des réfugiés espagnols ne sont pas restés sans réponse. Les gestes désintéressés et généreux sont innombrables. Hier, c'était un modeste ouvrier de notre imprimerie qui avait dévalisé sa garde-robe pour porter des vêtements et du linge neufs aux victimes du fascisme.

Aujourd'hui, vous qui lisez ces lignes, vous accomplirez votre devoir.

Une permanence est ouverte 20, boulevard Sébastopol. Les dons en espèces et en nature y sont reçus.

Oran Républicain, 10/04/1939, p.1.

CONCLUSIÓN

La guerra civil española fue un conflicto terrible entre dos bandos desequilibrados tanto en el plan material como en el orden humano. Los sublevados y sus aliados de ideología fascista, a saber, Italia y Alemania, se unieron en contra de la segunda república española, que luchó en la guerra con menos hombres y con un material escaso, con el objetivo de luchar por la defensa de la democracia.

Los ideales por los cuales se luchó en la guerra civil española, defendidos por los dos bandos, fueron acogidos con los brazos abiertos más allá de las fronteras peninsulares. Fuera de España fue observada la guerra civil desde diferentes ángulos y a través de varias perspectivas. De un lado, se encontraban quienes veían líderes a los republicanos por su lucha a favor de los ideales de una república democrática. Paralelamente, había otros que consideraban patrióticos valientes a los sublevados por los valores que les movían.

Las tierras que albergaron a exiliados republicanos españoles, no escaparon a dicha división ideológica, algo se hizo sentir en las diversas opiniones de cada una de las posturas políticas que predominaron en la guerra civil.

A través de los periódicos que han sido objeto de nuestro estudio, se pueden percibir algunas diferencias de opiniones muy bien destacadas, y otras similares entre los autores que compartían sus opiniones.

Empezando por el periódico "*L'Echo d'Oran*", a lo largo de nuestra investigación que ha abarcado los tres años de la guerra, hemos de observar que el desarrollo de los hechos en los primeros años de la guerra, y en pleno conflicto a mediados de esta guerra, así como a finales de la misma, todas estas curvas definían las opiniones y las actitudes demostradas en este periódico. Así pues, en este periódico, se percibía una narración de hechos bajo un molde de objetividad, limitándose a la mera difusión de las noticias. A pesar de esto, hemos de arrojar luz en el desequilibrio de dichas noticias, al incluir más

referencias acerca del bando franquista, hecho que se acentuó potencialmente en el fin de la guerra. Sin embargo, esto no disminuía nada el valor objetivo del que disfrutaba este periódico, por lo cual, se considera normal la abundancia de referencias sobre el bando que triunfó.

En lo que atañe al segundo periódico objeto de nuestro análisis, "*Oran Républicain*", en cambio, se percibía a través de sus titulares y en las noticias que seleccionaba una fuerte inclinación hacia el bando republicano, ello no impedía la presencia de noticias que hacían referencia a la actualidad del bando opuesto. En definitiva, se puede decir que este periódico favorecía los ideales de un gobierno republicano, y ponía de manifiesto todos los valores y creencias de esta tendencia política. En este periódico, se atrevían elogiar los sacrificios que tuvieron que vivir los republicanos dentro y fuera de España. También se hablaba de la convivencia que había entre los refugiados republicanos españoles y la población indígena de Orán, hecho que ponía en valor las virtudes del republicanismo.

Cabe mencionar la denuncia explícita de algunos que merecen la pena mencionar aquí, como es el caso de Mohamed Zahiri, quien tenía muy firme su postura en contra del franquismo. Este último no dudó, en advertir directamente de lo nefasto que se podría ser el asentamiento de regímenes fascistas. Con su opinión, Zahiri se fijaba en las consecuencias del fascismo a largo plazo.

La cuestión del exilio acaparó el interés de un importante número de personas que estaban dispuestas a echar una mano a las víctimas de esta expatriación.

Por consiguiente, se unieron unos con otros para hacer de Orán un lugar cuyas intenciones eran prioritariamente humanitarias, se trataba de actos de solidaridad que incluían tanto a hombres como mujeres exiliados y, desde luego, a sus hijos.

Cabe mencionar que la presente contribución al tema del exilio republicano, más precisamente a la guerra civil española en la prensa argelina, es una modesta aproximación a dicho tema puesto que reconocemos que queda mucho por decir, si se parte de otras fuentes periodísticas argelinas de la época objeto de interés.

Nuestra atención se ha dirigido hacia estos dos periódicos, tras haber hecho un balance sobre la cantidad de referencias que se hacían a la guerra civil española. Aunque no faltan menciones sobre esta tragedia en los demás periódicos tal como: *"La dépêche",* los que hemos elegido como fuentes de información son por excelencia los periódicos que más noticias incluían sobre la guerra civil española.

Para concluir consideramos oportuno guiar algunas pistas de investigación, sobre todo las que evocan las causas y las consecuencias de la guerra civil en España.

A tal hecho, a través de los dos periódicos que hemos consultado, hemos hojeado bastantes noticias que ofrecen datos precisos sobre el terreno del combate entre los dos bandos. Estos periódicos podrían ser fuentes complementarias o suplementarias para quienes necesiten informarse con precisión de la lucha que enfrentó a las dos visiones políticas. Para ello, los datos facilitados en las fuentes periodísticas servirán de apoyo al recopilar un número importante de boletines que ofrecían información detallada.